

# Instrucciones de uso

PROPHYflex™ Pulver - 1.007.0014,  
1.007.0015, 1.007.0016, 1.007.0017  
PROPHYpearls™ - 1.010.1826, 1.010.1828,  
1.010.1829, 1.010.1830, 1.010.1831,  
1.010.1798, 1.013.4400



**Distribución:**

KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
Tel.: +49 7351 56-0  
Fax: +49 7351 56-1488

**Fabricante:**

Kaltenbach & Voigt GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
[www.kavo.com](http://www.kavo.com)



## Índice

<b>1 Indicaciones para el usuario .....</b>	<b>4</b>
<b>2 Seguridad .....</b>	<b>6</b>
2.1 Riesgo de infección .....	6
2.2 Embolia aérea y formación de enfisema cutáneo .....	6
2.3 Reacciones alérgicas .....	6
2.4 Accesorios y combinaciones con otros aparatos.....	6
2.5 Calificación del personal.....	7
2.6 Aplicación .....	7
2.7 Equipo de protección.....	7
2.8 Daños materiales.....	8
<b>3 Descripción del producto.....</b>	<b>9</b>
3.1 Fin previsto – Uso conforme a las disposiciones.....	11
3.2 Condiciones de transporte y almacenamiento .....	11
<b>4 Manejo .....</b>	<b>13</b>
4.1 Llenar el recipiente de polvo.....	13
4.2 Indicaciones de uso del polvo PROPHYflex .....	13
4.3 Indicaciones de uso de las PROPHYpearls .....	14
4.4 Indicaciones de uso generales.....	14

## 1 Indicaciones para el usuario

### 1 Indicaciones para el usuario

Estimado usuario,





KaVo le desea que disfrute de su nuevo producto de calidad. Para poder trabajar sin problemas y de forma rentable y segura, lea atentamente las indicaciones siguientes.

© Copyright de KaVo Dental GmbH







### Grupo de destino

Este documento va dirigido a dentistas y al personal del consultorio.

### Señales y símbolos generales

	Véase el capítulo Seguridad/símbolo de advertencia
	Información importante para usuarios y técnicos
	Marcado CE (Comunidad Europea). Todo producto que lleva este símbolo cumple los requisitos de la directiva CE aplicable.
	Requerimiento de actuación

### Indicaciones en el embalaje:

REF	Número de referencia o número de material
	Fabricante
	Marcado GOST
	Tener en cuenta las instrucciones de uso
	Instrucciones de uso electrónicas
	Concebido para un solo uso
	Cantidad

### Niveles de peligro

Para evitar daños personales y materiales deben tenerse en cuenta las indicaciones de aviso y de seguridad indicadas en este documento. Las indicaciones de aviso están identificadas de la siguiente manera:



 **PELIGRO**

**En situaciones que, en caso de no evitarlas, son directamente mortales o producen lesiones severas.**



**⚠ ADVERTENCIA**

**En situaciones que, en caso de no evitarse, pueden ser mortales o producir lesiones severas.**

---



**⚠ ATENCIÓN**

**En situaciones que, en caso de no evitarse, pueden producir lesiones medianas o ligeras.**

---

**AVISO**

**En situaciones que, en caso de no evitarse, pueden producir daños materiales.**

---

## 2 Seguridad

Este manual de uso es parte del producto y debe ser leído con cuidado antes de usar el dispositivo y estar siempre a la disposición.

El producto sólo debe usarse según el uso destinado, no se permite su uso con otros fines diferentes.

### 2.1 Riesgo de infección

Pacientes, usuarios o terceros pueden infectarse mediante productos sanitarios contaminados.

- ▶ Adoptar medidas de protección personal adecuadas.
- ▶ Tener en cuenta las indicaciones de uso de los componentes.
- ▶ En caso de lesiones de los tejidos blandos, no proseguir el tratamiento en la cavidad bucal con un instrumento activado con aire comprimido.

### 2.2 Embolia aérea y formación de enfisema cutáneo

Por la insuflación de spray en heridas abiertas, existe peligro de embolias aéreas y enfisemas cutáneos.

- ▶ No debe insuflarse spray sobre heridas abiertas.

El uso incorrecto del producto puede conllevar enfisemas. En casos aislados y extremos se pueden producir enfisemas, especialmente cuando se hallan bolsas gingivales patológicas (> 3 mm), lesiones de mucosa, contacto directo con la piel o contacto con tejido blando, y/o manejo no correcto.

- ▶ El tiempo de trabajo con el instrumento de chorreado tendrá que ser el menor posible.

### 2.3 Reacciones alérgicas

En casos individuales, las sustancias intensificadoras del sabor añadidas del polvo PROPHYflex y de las PROPHYpearls pueden causar reacciones alérgicas en pacientes.

- ▶ Esto debe aclararse realizando un cuestionario a los pacientes acerca de reacciones alérgicas y seleccionando el polvo adecuado en consecuencia.
- ▶ En el caso de pacientes con sensibilidad a las alergias se deberán utilizar productos con sabor neutro como PROPHYpearls neutro.

### 2.4 Accesorios y combinaciones con otros aparatos

El polvo PROPHYflex y PROPHYpearls solo son aptos para el uso con un PROPHYflex 2, PROPHYflex 3 o PROPHYflex 4 de KaVo.

- ▶ Observar las instrucciones de uso de PROPHYflex 2, PROPHYflex 3 o PROPHYflex 4 de KaVo.

## 2.5 Calificación del personal

El uso del producto por los usuarios sin preparación sanitaria puede lesionar al paciente, al operador o a terceros.

- ▶ Asegurarse de que el usuario haya leído y entendido el manual de uso.
- ▶ El producto debe ser utilizado exclusivamente por usuarios que cuenten con una especialización médica.
- ▶ Tener en cuenta las disposiciones nacionales y regionales.

## 2.6 Aplicación

El uso del polvo PROPHYflex puede suponer un peligro para la salud de los pacientes que deben seguir una dieta baja en sal o sin sal o de los pacientes con insuficiencia renal, enfermedades respiratorias crónicas o con diarrea crónica.

- ▶ Comprobar si puede llevarse a cabo un tratamiento alternativo con PROPHYpearls.

El uso de PROPHYpearls puede suponer una carga adicional de calcio en pacientes con hiperparatiroidismo, hipofosfatemia, hipercalciuria, cálculos renales, calcificación renal o con una función renal limitada y, en consecuencia, poner en riesgo su salud.

- ▶ Consultar con el médico el uso de PROPHYpearls.

El uso del producto puede ocasionar daños en las encías.

- ▶ No dirigir el chorro de polvo hacia el tejido gingival.
- ▶ Trabajar siempre de rojo a blanco.

El uso del producto puede causar la coloración de los dientes. Tras el tratamiento, los dientes están perfectamente limpios y se ha eliminado totalmente la cutícula dentaria. La cutícula dentaria tarda entre 2 y 3 horas en volver a formarse a partir de las proteínas salivares. Durante este período los dientes no tienen ninguna protección natural frente a las coloraciones.

- ▶ Indicar al paciente que no deberá fumar, beber té o café o ingerir otros alimentos colorantes en las 2 a 3 horas posteriores al tratamiento.

## 2.7 Equipo de protección

Durante el tratamiento, polvo PROPHYflex y otros polvos pueden aspirarse o entrar en los ojos del usuario o del paciente.

- ▶ Durante el tratamiento, tanto el paciente como el odontólogo deben usar gafas protectoras.
- ▶ KaVo recomienda trabajar durante el tratamiento con PROPHYflex con aspiración y protector bucal.

## 2.8 Daños materiales

El uso del polvo PROPHYflex y de otros polvos puede causar rasguños en piezas o productos con superficies sensibles. Al limpiar superficies sensibles con un paño se pueden formar rasguños.

- ▶ Eliminar acumulaciones pequeñas de polvo con un dispositivo de aspiración.
- ▶ Enjuagar restos de polvo en piezas insensibles a la humedad bajo agua corriente.

Las PROPHYpearls disponen de una baja hidrosolubilidad y por eso se pueden enriquecer en el separador de amalgama, por lo que éste debe ser cambiado más a menudo. El polvo PROPHYflex es hidrosoluble y por ello no se puede enriquecer en el separador de amalgama y en los conductos de las mangueras.

- ▶ Limpiar las mangueras de aspiración de la unidad de tratamiento tras cada aplicación.
  - Para ello, aspirar aprox. 200 ml de agua con la manguera a limpiar.
  - Asegurarse de que las correderas de los asientos de las cánulas de las mangueras de succión estén cerradas.
- ▶ Utilizar alternativamente polvo PROPHYflex.



### 3 Descripción del producto



- Polvo PROPHYflex™ naranja, 80 palillos de 15 g cada uno (**N.º de mat. 1.007.0014**)
- Polvo PROPHYflex™ mora, 80 palillos de 15 g cada uno (**N.º de mat. 1.007.0015**)
- Polvo PROPHYflex™ cereza, 80 palillos de 15 g cada uno (**N.º de mat. 1.007.0016**)
- Polvo PROPHYflex™ menta, 80 palillos de 15 g cada uno (**N.º de mat. 1.007.0017**)
- PROPHYpearls™ neutro, 80 palillos de 15 g cada uno (**N.º de mat. 1.010.1826**)
- PROPHYpearls™ menta, 80 palillos de 15 g cada uno (**N.º de mat. 1.010.1828**)
- PROPHYpearls™ melocotón, 80 palillos de 15 g cada uno (**N.º de mat. 1.010.1829**)
- PROPHYpearls™ naranja, 80 palillos de 15 g cada uno (**N.º de mat. 1.010.1830**)
- PROPHYpearls™ grosella negra, 80 palillos de 15 g cada uno (**N.º de mat. 1.010.1831**)
- PROPHYpearls™ neutro, 4 botellas de 250 g (**N.º de mat. 1.010.1798**)
- PROPHYpearls™ selección, 80 palillos de 15 g cada uno (**N.º de mat. 1.013.4400**)

#### Componente principal

Polvo PROPHYflex™ = bicarbonato de sodio N.º CAS: 144-55-8

PROPHYpearls™ = carbonato de calcio N.º CAS 471-34-1



**Nota**

Todos los polvos aquí descritos para el PROPHYflex™ de KaVo son biocompatibles.

### 3.1 Fin previsto – Uso conforme a las disposiciones

Los polvos descritos han sido

- elaborados para su uso en PROPHYflex 2, PROPHYflex 3 y PROPHYflex 4 de KaVo y están destinados exclusivamente al tratamiento profiláctico en odontología. Cualquier tipo de uso para otros fines no está permitido y puede suponer un peligro. El polvo PROPHYflex y PROPHYpearls han sido elaborados junto con PROPHYflex 2, PROPHYflex 3 o PROPHYflex 4 de KaVo para las siguientes aplicaciones: limpieza de superficies dentales, eliminación de coloraciones y placas dentales, ortodoncia, limpieza antes del sellado de fisuras, prostodoncia y odontología conservadora y estética. Véanse también las indicaciones de uso.
- Todos los polvos están concebidos para un solo uso.
- Los polvos son un producto sanitario, que cumple con las respectivas normativas legales nacionales.

### Contraindicación

PROPHYpearls o el polvo PROPHYflex no son aptos para la limpieza de los siguientes materiales y zonas:

- Dentina
- Cemento radicular
- Esmalte desmineralizado
- Empastes y márgenes de los empastes

El polvo PROPHYflex Perio más suave ha sido diseñado para estos fines.





Según estas prescripciones, el PROPHYflex 2, PROPHYflex 3 y PROPHYflex 4 de KaVo en combinación con los polvos solo podrán ser utilizados para el uso descrito teniendo en cuenta

- las prescripciones de seguridad laboral en vigor
- las medidas de prevención de accidentes en vigor
- y que este manual de instrucciones está previsto para su uso por un usuario profesional.

Según estas prescripciones es la obligación del usuario:

- usar exclusivamente medios de trabajo sin defectos
- Prestar atención al fin de uso correcto.
- protegerse a sí mismo, pacientes y terceros contra peligros

### 3.2 Condiciones de transporte y almacenamiento

	Temperatura: -20 °C (-4 °F) hasta 60 °C (140 °F)
	Humedad relativa del aire: 5 a 95%
	Presión atmosférica: de 700 hPa a 1060 hPa (de 10 psi a 15 psi)
	Proteja de la humedad.



### **Nota**

Almacenar el polvo en un lugar fresco y seco. Véase la fecha de relleno en la impresión del producto.

El tiempo de conservación de las PROPHYpearls neutral es de 5 años.

El tiempo de conservación de las PROPHYpearls de sabor naranja, menta, melocotón y grosella negra es de 3 años.

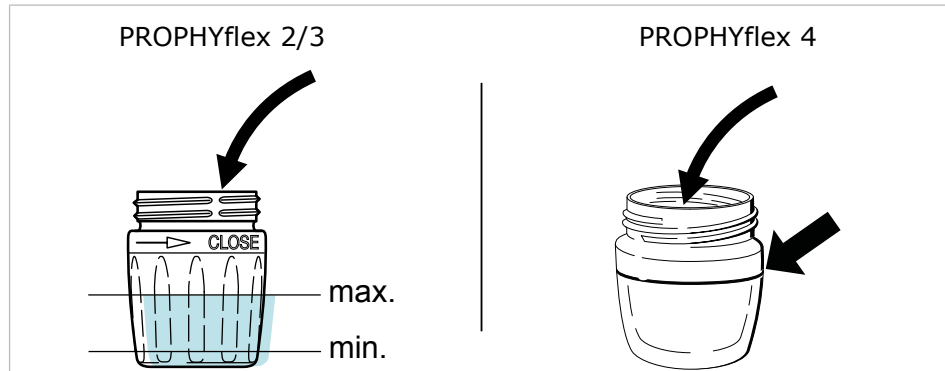
El tiempo de conservación del Perio Powder es de 2 años.

## 4 Manejo

### 4.1 Llenar el recipiente de polvo

#### Véase también:

- ▣ Instrucciones de uso de la pieza de mano PROPHYflex
- ▶ Rellenar el recipiente de polvo hasta la altura recomendada.



- ▶ Desenroscar el depósito de polvo girándolo hacia la izquierda.
- ▶ Antes de rellenar el recipiente de polvo, sacudir bien el polvo en la bolsa de relleno.
- ▶ Enroscar el depósito de polvo manteniéndolo en sentido vertical, enroscándolo hacia la derecha, y apretarlo.



#### **⚠ ATENCIÓN**

#### **Cerrar el depósito de polvo cuando no se necesite.**

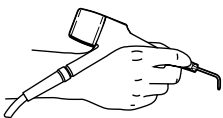
- Cerrar el depósito de polvo con el cierre de goma cuando ya no se necesite.
- ▶ Utilizar solo polvo original de KaVo.



#### **Nota**

Tenga en cuenta las fichas de datos de seguridad de los polvos de KaVo. Se podrá acceder a estas fichas en [www.kavo.com](http://www.kavo.com), bajo el apartado "Fichas de datos de seguridad".

### 4.2 Indicaciones de uso del polvo PROPHYflex

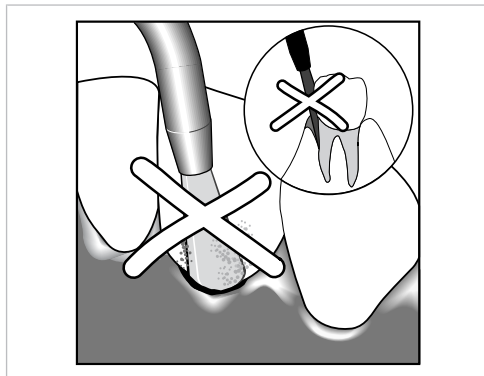


La parte anterior del instrumento se puede girar, de forma que en todo momento se puede adoptar una posición de trabajo óptima.

El spray de polvo se puede aplicar desde el límite oclusal al límite cervical sin peligro de lesión para la bolsa gingival y las bandas del alvéolo dentario. Con la tinción de la película biológica, por ejemplo con solución de eritrosina, se dispone de un medio auxiliar muy eficaz, para limitar el tiempo de irradiación a la dosis localmente necesaria, que se hace visible a través de la desaparición de coloración roja. El impacto directo del chorro sobre el reborde de la encía, los cuellos dentarios al descubierto así como la mucosa se debería evitar. Se recomienda mantener la punta de la cánula a una distancia de aprox. 3-5 mm de la superficie dental.

#### 4 Manejo | 4.3 Indicaciones de uso de las PROPHYpearls

El ángulo de inclinación de la punta varía según la posición de los dientes y la superficie a limpiar. Para un tratamiento cuidadoso hay que elegir un ángulo de colocación de 60° a 90° entre el chorro de polvo y el eje del diente. El impacto directo del chorro sobre el reborde de la encía, los cuellos dentarios al descubierto así como la mucosa se debería evitar. Trabajar de rojo a blanco.

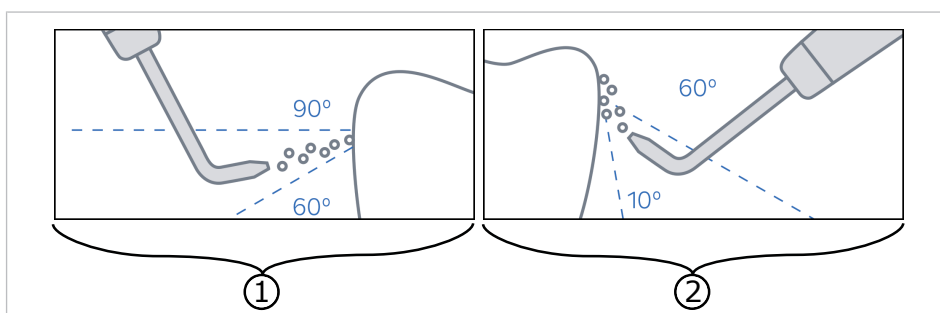


#### 4.3 Indicaciones de uso de las PROPHYpearls

El spray de polvo se puede aplicar desde el límite oclusal al límite cervical sin peligro de lesión para la bolsa gingival y las bandas del alvéolo dentario. Con la tinción de la película biológica, por ejemplo con solución de eritrosina, se dispone de un medio auxiliar muy eficaz, para limitar el tiempo de irradiación a la dosis localmente necesaria, que se hace visible a través de la desaparición de coloración roja. El impacto directo del chorro sobre el reborde de la encía, los cuellos dentarios al descubierto así como la mucosa se debería evitar. Se recomienda mantener la punta de la cánula a una distancia de aprox. 3-5 mm de la superficie dental.

#### 4.4 Indicaciones de uso generales

Es importante que la cánula se posicione en un ángulo entre 10° y 60° respecto a la superficie dental a tratar.



- ① Bicarbonato de sodio (polvo PROPHYflex): ángulo de trabajo 60° hasta 90°
- ② Carbonato de calcio (PROPHYpearls): ángulo de trabajo 10° a 60°

- ▶ Aplicar vaselina en los labios del paciente para evitar que las comisuras de la boca se sequen o se formen fisuras.
- ▶ Tratar superficies metálicas opacas con pulido dental mediante radiación.
- ▶ Pulir todas las superficies dentales una vez finalizado el tratamiento. KaVo recomienda usar la pasta de pulido Cleanic de la empresa Kerr.

- ▶ Enjuagar la boca del paciente después del tratamiento.







